



*Affascinata dal mondo e dall'altro, indagando il nuovo e il curioso, mi sono avvicinata al mondo digitale nella costante ricerca di ciò che crea l'apparente. Fluida, attenta, analitica e recettiva, partendo dalle traduzioni di testi mi sono ritrovata a voler scoprire come un codice scritto si trasforma in sito, nel lungo giro che va da un border solid alla UX.*

03/01/1987

sylwia.barresi@gmail.com

+39/3471003873

Via G.Bruzzesi, Milano

## SILVIA BARRESI

### ESPERIENZE DIGITAL

#### COMPETENZE

HTML5  
CSS3/SCSS  
JavaScript  
jQuery  
PHP  
Laravel

Photoshop

Wordpress  
SEO

#### LINGUE:

Italiano

Francese

Inglese

Polacco

Spagnolo

#### 2020

- Corso online per **Web Developer** presso **Boolean Careers**. I corsi si sono incentrati sull'apprendimento e sull'uso di linguaggi: **HTML5, CSS3(SCSS), JavaScript, MySQL, PHP**; framework **CSS: Bootstrap 3/4**; librerie Javascript: **jQuery, Chart.js, Moment.js, Handlebars**; Framework PHP: **Laravel**; versioning system: **GIT**; **API**.

#### 2019

- **A Digital Else**: collaborazione con l'agenzia digitale in ambito di **ottimizzazione SEO, revisione e traduzione di contenuti** per blog e social media.
- **Certificato Google Analytics**.
- **Corso online di Google per il Marketing Digitale**.
- **Corso online di UX Design**.

#### 2017

- Master Online in **Social Media Marketing e Content Writing** della Ninja Academy durante il quale ho appreso nozioni e strategie relative al marketing su social media, SEO, analytics esaminando tutte le piattaforme, caso per caso, e ho approfondito argomenti relativi allo storytelling, al web copywriting e alla content strategy.

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

**2018** Corso annuale di Scrittura Creativa. Belleville, Milano

**2011** Laurea magistrale in Traduzione specialistica, (EN, FR). IULM, Milano

**2008** Laurea triennale in Interpretariato e Comunicazione. IULM, Milano

**2007** *Double-diplôme* - Spécialité Italien - Université de Savoie (FR)

## ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI

**Dal 2011** - Traduttrice freelance e proofreader. Collaborazione con clienti privati, traduttori freelance, agenzie e multinazionali come la Logitrans. Campi di specializzazione: marketing, logistica, manualistica e narrativa. Lingue di lavoro: polacco, inglese e francese.

**Dal 2013 al 2017** - Insegnante di italiano per polacchi (generico, medico, economico, logistica e preparazione per esami CELI) e insegnante di polacco per italiani. Ho collaborato con multinazionali (es. CH. Robinson) e scuole di lingue (es. Bona). Lezioni individuali e di gruppo. Livelli da A1 a C2, gruppi dai 6 ai 70 anni. **(Breslavia, PL)**

**Dal 2012 al 2013** – Securities Master Data Officer / Private Banking Operations presso Credit Suisse. **(Breslavia, PL)**

**09/11 2011** – Volontariato presso il centro Start **(Chisinau, MLD)** per persone affette da disabilità psichiche.

**05/07 2010** – Collaborazione con Digicult, piattaforma culturale italiana sull'arte e l'universo digitale.

**06/07 2007** – Lavoro di segretariato e traduzione presso la società di logistica LACOMBE ABX Logistics **(Chambéry, FR)**

## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Pratico da diversi anni yoga e nuoto.

Cinofila, cinefila, bibliofila, appassionata di arte e teatro.

Scrivo diari, faccio ritratti e dipingo paesaggi.

In possesso della patente B e automunita.